



**Požární ochrana - Slovník - Část 8:  
Termíny  
specifické pro hašení požáru,  
záchranné práce a pro zacházení  
s nebezpečnými látkami**

Červenec 1996

**ČSN  
ISO 8421-8**

38 9000

Fire protection - Vocabulary - Part 8: Terms specific to fire-fighting, rescue services and handling hazardous materials

Protection contre l'incendie - Vocabulaire - Partie 8: Termes spécifiques , la lutte contre l'incendie, aux sauvetages et au traitement des produits dangereux

Begriffe aus dem Feuerwehrwesen - Lexikon - Teil 8: Spezifische Begriffe für die Brandlöschung, Bergungs-arbeiten und Handhabung von gefährlichen Stoffen

Tato norma je identická s ISO 8421-8:1990.

This standard is identical with ISO 8421-8:1990.

## **Národní předmluva**

V případech, kdy v anglické verzi existuje více termínů pro jedinou definici, platí v české verzi termín na nějž je odvolávka.

Norma obsahuje národní přílohu NA, v níž jsou uvedeny termíny a definice neuvedené v mezinárodní normě, avšak používané v soustavě českých norem. Obsahuje i český, anglický a francouzský abecední rejstřík.

## **Citované normy**

ISO 8421-1:1987 zavedena v ČSN ISO 8421-1 Požární ochrana - Slovník - Obecné termíny a jevy požáru (38 9000)

ISO 8421-2:1987 zavedena v ČSN ISO 8421-2 Požární ochrana - Slovník - Požární ochrana staveb (38 9000)

ISO 8421-3:1989 zavedena v ČSN ISO 8421-3 Požární ochrana - Slovník - Elektrická požární

signalizace (38 9000)

ISO 8421-4:1989 zavedena v ČSN ISO 8421-4 Požární ochrana - Slovník - Hasicí zařízení (38 9000)

ISO 8421-5:1988 zavedena v ČSN ISO 8421-5 Požární ochrana - Slovník - Odvětrání kouře (38 9000)

### Nahrazení předchozích norem

Touto normou se spolu s ČSN ISO 8421-1, ČSN ISO 8421-2, ČSN ISO 8421-3, ČSN ISO 8421-4, ČSN ISO 8421-5, ČSN ISO 8421-6, ČSN ISO 8421-7 nahrazuje ČSN 38 9000 Požární ochrana - Prostředky - Názvosloví z 26. 10. 1987 a ČSN 01 8200 Požární charakteristika látek - Termíny a definice z 8. 5. 1991.

### Vypracování normy

Zpracovatel: PO Consult, IČO 49652052, Ing. Vladislav Kmoch

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Krista Komrsková

© Český normalizační institut, 1996

19860

Strana 2

---

**MEZINÁRODNÍ NORMA**  
**Požární ochrana - Slovník**  
**Část 8: Termíny specifické pro hašení požáru,**  
**záchranné práce a pro zacházení**  
**s nebezpečnými látkami**

---

**ISO 8421-8**  
**První vydání**  
**1990-08-15**

MDT: 614.842/.847:001.4

Deskriptory: fire protection, fire fighting, rescue equipment, vocabulary

### Obsah

strana

|                |   |
|----------------|---|
| Předmluva      | 2 |
| Předmět normy  | 3 |
| Odkaz na normy | 3 |

|            |                                                    |    |
|------------|----------------------------------------------------|----|
|            | Termíny a definice                                 | 4  |
| <b>8.1</b> | Organizace, činnost a taktika, spojení             | 4  |
| <b>8.2</b> | Vozidla pro hašení požáru a záchranné práce        | 8  |
| <b>8.3</b> | Pomůcky                                            | 10 |
| <b>8.4</b> | Požární vodovod                                    | 18 |
| <b>8.5</b> | vybavení budov                                     | 19 |
|            | <b>Abecední rejstříky</b>                          |    |
|            | Český                                              | 21 |
|            | Anglický                                           | 24 |
|            | Francouzský                                        | 27 |
|            | <b>Národní příloha NA</b>                          | 30 |
|            | <b>Abecední rejstříky</b>                          |    |
|            | Český                                              | 40 |
|            | Anglický                                           | 42 |
|            | Foreword                                           | 2  |
|            | Scope                                              | 3  |
|            | Normative references                               | 3  |
|            | Terms and definitions                              | 4  |
| <b>8.1</b> | Organization, operations and tactic, communication | 4  |
| <b>8.2</b> | Vehicles for fire fighting and rescue services     | 8  |
| <b>8.3</b> | Equipment                                          | 10 |
| <b>8.4</b> | Water supply                                       | 18 |
| <b>8.5</b> | Building facilities                                | 19 |
|            | <b>Alphabetical indexes</b>                        |    |
|            | Czech                                              | 21 |
|            | English                                            | 24 |
|            | French                                             | 27 |
|            | <b>National annex NA</b>                           | 30 |
|            | <b>Alphabetical indexes</b>                        |    |
|            | Czech                                              | 40 |
|            | English                                            | 42 |

## Předmluva

ISO (mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Na mezinárodních normách obvykle pracují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být zastoupen v této technické komisi. Práce se zúčastňují i mezinárodní organizace, vládní i nevládní, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

## Strana 3

---

Návrhy mezinárodních norem, přijaté technickými komisemi, se rozesílají členům ISO k hlasování, dříve než jsou schváleny radou ISO jako mezinárodní normy. Jsou schvalovány v souladu s postupem ISO, vyžadujícím souhlas alespoň 75 % z hlasujících členů.

Mezinárodní norma ISO 8421-8 byla připravena technickou komisí ISO/TC 21 *Zařízení pro požární ochranu a hašení požáru*.

ISO 8421 sestává z následujících částí pod společným názvem *Požární ochrana - - Slovník*:

*Část 1: Obecné termíny a jevy požáru*

*Část 2: Požární ochrana staveb*

*Část 3: Elektrická požární signalizace*

*Část 4: Hasicí zařízení*

*Část 5: Odvětrání kouře*

*Část 6: Evakuace a únikové prostředky*

*Část 7: Prostředky pro detekci a potlačení výbuchu*

*Část 8: Termíny specifické pro hašení požáru, záchranné práce a pro zacházení s nebezpečnými látkami*

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 8421-8 was prepared by Technical Committee ISO/TC 21, *Equipment for fire protection and fire fighting*.

ISO 8421 will consist of the following parts, under the the general title *Fire protection - Vocabulary*:

*Part 1: General terms and phenomena of fire*

*Part 2: Structural fire protection*

*Part 3: Fire detection and alarm*

*Part 4: Fire extinction equipment*

*Part 5: Smoke control*

*Part 6: Evacuation and means of escape*

*Part 7: Explosion detection and suppression means*

*Part 8: Terms specific to fire-fighting, rescue services and handling hazardous materials*

## **Předmět normy**

Tato část ISO 8421 uvádí obecné termíny specifické pro hašení požáru, záchranné práce a zacházení s nebezpečnými látkami. Termíny jsou uvedeny v anglickém abecedním pořadí; anglický a francouzský rejstřík je připojen.

---

**-- Vynechaný text --**